ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 28 novembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 4 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public", a donné le 19 décembre 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e november 1983 door de Vice-Eerst Minister en Minister van Justiti verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector", heeft de 19e december 1983 het volgend advies gegeven

Selon l'article 4 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, "le Roi règle les modalités d'exercice (des) droits" reconnus à chaque personne inscrite dans la banque de données d'obtenir communication des renseignements qui la concernent et de demander la rectification de ceux-ci.

Le projet d'arrêté soumis au Conseil d'Etat constitue la mesure d'exécution dudit article 4.

\+

\+ +

PREAMBULE.

L'article 6 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 ne constitue pas le fondement légal de l'arrêté en projet. Il est, dès lors, proposé de supprimer, dans l'alinéa 1er, les mots "et l'article 6".

L'arrêté royal du ... portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relative aux membres du personnel du secteur public n'est pas modifié par l'arrêté en projet.

Certes, le Conseil d'Etat, section de législation, dans son avis L. 15.427/2, du 30 mai 1983, avait formulé l'observation suivante : "Il ne se concevrait dès lors pas que l'arrêté en projet (portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal n° 141) entre en vigueur avant l'arrêté d'exécution des articles 4 et 6 (du même arrêté n° 141)".

Cette circonstance ne justifie cependant pas le maintien de l'alinéa 2 du préambule qui doit, dès lors, être omis.

DISPOSITIF.

Dans l'intitulé du chapitre ler, il y a lieu de supprimer les mots "De l'exercice" et d'écrire :

"Chapitre ler.- Du droit d'accès".

+

Article ler.

L'alinéa 2 du paragraphe ler gagnerait à être rédigé comme suit :

"La personne qui réside à l'étranger adresse une demande écrite à la mission diplomatique ou au poste consulaire dans le registre duquel elle est inscrite; cette mission ou ce poste la transmet au Ministre de la Justice dans les sept jours ouvrables".

On voit mal comment le paragraphe 2, alinéa 2, s'appliquerait au cas de la personne qui réside à l'étranger. La réponse lui sera-t-elle transmise directement par le Ministre de la Justice, ou passera-t-elle par l'intermédiaire de la mission diplomatique ou du poste consulaire ? Le délégué du Ministre n'a pu donner de réponse à cette question. Le projet devrait être précisé sur ce point.

Article 2.

A la fin de l'alinéa ler du paragraphe ler, il conviendrait d'écrire, par souci de concordance avec le texte proposé pour l'alinéa 2 de l'article ler, § ler : "... de la réception du document transmis par la mission diplomatique ou par le poste consulaire".

.../...

Selon le paragraphe 2, la réponse doit être donnée "en langage clair". Dans son avis sur un projet de loi "provisoire assurant la protection de certains aspects de la vie privée", le Conseil d'Etat, section de législation, avait présenté la formule suivante :"... sous une forme aisément compréhensible" (avis L. 14.053/2 du 22 mars 1982, p. 49).

Cette formule a été reprise à l'article 22, § 2, texte français (1), du projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée (Chambre, session 1983-1984, doc. n° 778/1, p. 52). La même formule devrait être adoptée pour l'article 2 du présent projet.

Article 3.

Le dernier membre de phrase de l'alinéa 1er du paragraphe 1er concerne les paragraphes 3 et 4. Le paragraphe 1er, alinéa 1er, pourrait être rédigé comme suit :

"Sous réserve des paragraphes 2 et 3, les articles 1er et 2 s'appliquent à l'exercice du droit de rectification visé à l'article 4, alinéa 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982".

Les paragraphes 3 et 4 gagneraient à être fusionnés en un seul, ainsi qu'il suit :

"§ 3. Dans les deux mois de la réception de la demande, le Ministre de la Justice statue sur celle-ci. Toute décision de refus doit être motivée et être notifiée sans délai. Toute décision de rectification donne lieu à la délivrance immédiate d'une attestation".

.../...

- - - - - - - - - -

(1) Dans le texte néerlandais, elle a été remplacée par la formule : "... in een eenvoudig te begrijpen vorm".

Article 4.

Compte tenu des intentions du Gouvernement, il est proposé de rédiger cette disposition de la manière suivante :

"Article 4.-

Lorsque la demande émanant d'une personne déterminée est manifestement abusive, notamment en raison du nombre de demandes précédemment introduites à des dates rapprochées, le Ministre de la Justice peut prolonger de six mois au maximum le délai visé à l'article 2, § 2; en ce cas, il avertit le demandeur de sa décision".

Article 5.

Selon cet article,

> "Il ne peut être fait pression, de quelque manière que ce soit, sur une personne pour qu'elle exerce son droit d'accès ou de rectification, quelle que soit la fin poursuivie".

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la portée exacte de cette disposition, dépourvue de sanctions pénales. Elle doit être omise.

Luidens artikel 4 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector "bepaalt de Koning de nadere modaliteiten inzake uitoefening van (het) recht" van ieder in die databank ingeschreven persoon op mededeling van de hem betreffende inlichtingen en op verbetering ervan.

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp-besluit vormt de maatregel tot uitvoering van voornoemd artikel 4.

\+

\+ \+

AANHEF.

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 levert geen rechtsgrond op voor het ontworpen besluit. Derhalve wordt voorgesteld in het eerste lid de woorden "en artikel 6" te schrappen.

Het koninklijk besluit van ... houdende uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, wordt door het ontwerpbesluit niet gewijzigd.

Weliswaar had de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies L. 15.427/2 van 30 mei 1983 de volgende opmerking gemaakt : "Het zou dan ook niet opgaan dat het ontworpen

besluit (houdende uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit nr 141) in werking zou treden vóór het besluit dat uitvoering geeft aan de (...) artikelen 4 en 6 (van hetzelfde besluit nr 141)".

Die omstandigheid wettigt evenwel niet de handhaving van het tweede lid van de aanhef, dat derhalve dient te vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

In het opschrift van hoofdstuk I dienen de woorden "Uitoefening van" te worden geschrapt en schrijve men :

"Hoofdstuk I.- Het recht op toegang".

+

Artikel 1.

Het tweede lid van paragraaf 1 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De persoon die in het buitenland verblijft, richt een schriftelijke aanvraag aan de diplomatieke zending of aan de consulaire post waar hij in het register is ingeschreven; die zending of die post stuurt ze binnen zeven werkdagen door aan de Minister van Justitie".

.../...

Het is niet duidelijk hoe paragraaf 2, tweede lid, zal kunnen worden toegepast in het geval van de persoon die in het buitenland verblijft. Zal het antwoord hem rechtstreeks door de Minister van Justitie of via de diplomatieke zending of de consulaire post worden toegezonden ? De gemachtigde van de Minister heeft op die vraag geen antwoord kunnen verstrekken. Het ontwerp zou daaromtrent verduidelijkt moeten worden.

Artikel 2.

Ter wille van de overeenstemming met de voor artikel 1, paragraaf 1, tweede lid, voorgestelde tekst behoort in het eerste lid van paragraaf 1 te worden geschreven : "... na ontvangst van het document dat door de diplomatieke zending of door de consulaire post werd doorgestuurd, ...".

Luidens paragraaf 2 dient het antwoord "in verstaanbare taal" te worden verstrekt. In zijn advies over een ontwerp van "voorlopige wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer" had de Raad van State, afdeling wetgeving, de volgende uitdrukking voorgesteld : "... in een bevattelijke vorm" (advies L. 14.053/2 van 22 maart 1982, blz. 130).

Die uitdrukking is in artikel 22, § 2, van het wetsontwerp tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer vervangen door de formule "... in een eenvoudig te begrijpen vorm" (Kamer, zitting, 1983-1984, Gedr. St. nr 778/1, blz. 52). Dezelfde uitdrukking zou moeten worden aangenomen voor artikel 2 van het onderhavige ontwerp.

.../...

Artikel 3.

Het laatste zinsdeel van het eerste lid van paragraaf 1 heeft betrekking op de paragrafen 3 en 4. Paragraaf 1, eerste lid, zou kunnen worden geredigeerd als volgt :

"Onder voorbehoud van de paragrafen 2 en 3, zijn de artikelen 1 en 2 van toepassing op de uitoefening van het recht op verbetering bedoeld in artikel 4, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982".

De paragrafen 3 en 4 zouden beter samengevoegd worden tot een enkele paragraaf, luidend als volgt :

"§ 3. De Minister van Justitie beslist over de aanvraag binnen twee maanden na de ontvangst ervan. Elke beslissing tot weigering dient met redenen te worden omkleed en onverwijld ter kennis te worden gebracht. Na elke beslissing tot verbetering wordt onmiddellijk een bewijs daarvan afgeleverd".

Artikel 4.

Gelet op de bedoeling van de Regering, wordt voorgesteld die bepaling als volgt te redigeren :

"Artikel 4.-

Wanneer de door een bepaalde persoon ingediende aanvraag kennelijk misbruik oplevert, onder meer wegens het aantal aanvragen die reeds eerder kort na elkaar werden ingediend, kan de Minister van Justitie de in artikel 2, § 2, bedoelde termijn met maximum zes maanden verlengen; in dat geval geeft hij de aanvrager kennis van zijn beslissing".

.../...

Artikel 5.

Dit artikel luidt :

"Ongeacht het nagestreefde doel, mag op geen enkele wijze druk worden uitgeoefend op een persoon, opdat hij zou gebruik maken van zijn recht op toegang of van zijn recht op verbetering".

De juiste draagwijdte van die bepaling, op de overtreding waarvan trouwens geen straf is gesteld, is de Raad van State niet duidelijk. Zij dient te vervallen.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	F. REMION,	premier président, eerste voorzitter,
	Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat,
	P. FINCOEUR,	staatsraden,
	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
	L. MATRAY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	M. VAN GERREWEY,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. F. REMION.